[p1]

Mr Guido Gezelle

n° 19 in de Handboogstr.

tot

Kortrijk

in West-Vlaanderen

[p2]

[Eerweerde] [Heer] & *[goede] [Vriend]*!

Het verheugt mij te vernemen dat Gij het zoo geheel met mij eens zijt, in zake d'onderlinge verhoudinge van de kerkelike en de *[vlaamsche]* namen in uwen Dagwijzer[1] Zoo echter, als die namen in den *[Dagwijzer]* worden vermeld, heeft het allen schijn als of de *[vlaamsche]* namen uit de kerkelike waren voortgekomen. Zie ook maar eens wat daar staat in den Dagwijzer, in *[Rond den Heerd]* van 15 Januari 1888 (No 8), bl. 57, op den 15d Januari, en op den 20st. -

Wat "kadize" te zeggen is, en wete 'k niet. Ik heb dat woord nooit gehoord. "Karbintig"[2] is in volle gebruik om den staat van iemand aan te duiden, die met de gebreken des ouderdoms is beladen, nl. de lichaamsgebreken, zwak en ziekelik zijn, sukkelende. Het *[woord]* komt gewoonlijk voor in samenvoeginge met "oud": "Oud en karbintig", te Leeuwarden ook k'rbentich, krebentich, met de stemsate op ben. Aangaande den oorsprong van dit woord en wete 'k niets. Ook geene andere dergelijke woorden. Mochten ze mij te voren komen, zoo meld ik ze U nog. Ach, uwe jichtige hand! Gij en moet nog niet karbintich worden!

In trouwe, Uw Vriend

.....

1 Vanaf 1888 was 'Dagwijzer' een vaste rubriek in *Rond den Heerd*. Per dag wordt erin nagegaan wat de kerkelijke feesten zijn en welke heiligen er worden gevierd. Een lijst van Vlaamse namen afgeleid van die heiligenamen volgt telkens. (D. Gevaert, De briefwisseling tussen Guido Gezelle en Johan Winkler. Licentieverhandeling UGent, Letteren en Wijsbegeerte, 1984, III, p.504)

2 Brieffragmentje tot "stemsate op ben" is gepubliceerd in: Loquela: 7 (Oestmaand 1888) 4, p.29, onder het woord 'schermenten'.

J.W.

Briefbeschrijving

Verzender	[Winkler, Johan]
Ontvanger	Gezelle, Guido
Verzendingsdatum	[05/12/1888]
Verzendingsplaats	Overveen
Annotatie	Datum en plaats gereconstrueerd op basis van de poststempel ; adressant gereconstrueerd op basis van de brieftekst en contextuele gegevens.
Annotatie	Datum en plaats gereconstrueerd op basis van de poststempel ; adressant gereconstrueerd op basis van de brieftekst en contextuele gegevens.
Gepubliceerd in	De briefwisseling tussen Guido Gezelle en Johan Winkler. Deel 2: Brieven (1884-1899) / door Dries Gevaert. - Gent : onuitgegeven licentieverhandeling, (academiejaar 1983-1984), p.310

Documentbeschrijving

Fysieke bijzonderheden

Drager	87 mm x 123 mm papier, grijs papiersoort: recto met adres; verso verticaal beschreven, inkt
Staat	volledig
Vormelijke bijzonderheden	op adreszijde: gedrukte postzegel, afgestempeld
Toevoegingen	op verso rechtsonder: [5/12 88] (inkt, hand P.A.)

Bewaargegevens

Land	België
Plaats	Brugge
Bewaarplaats	Guido Gezellearchief
ID Gezellearchief	6079

Bibliotheekrecord	https://anet.be/desktop/gga/nl/opacgga/nr=tg:gga_6.10973
IIIF-manifest	https://go.wander.be/iiif/bibliotheek-brugge/ab553d65f99ccfb409f8d9cc9c23a438e4222dcc/manifest

Inhoud

Incipit	Het verheugt my
Tekstsoort	briefkaart
Talen	Nederlands

Gevolgde codeerpraktijk

De tekst werd diplomatisch getranscribeerd, en aangevuld met een editoriale laag.
De oorspronkelijke tekst werd ongewijzigd getranscribeerd; alleen typografische regeleindes en afbrekingstekens, en niet-betekenisvolle witruimte werden genormaliseerd.
Auteursingrepen in de tekst (toevoegingen, schrappingen), en latere redactie-ingrepen (schrappingen, toevoegingen, taalkundige notities) door de lezer werden overgenomen en expliciet gemarkeerd.
Voor een aantal tekstfenomenen werden naast de oorspronkelijke vorm ook editeursingrepen opgenomen in de transcriptie: oplossingen voor niet-gangbare afkortingen en correcties voor manifeste fouten. Daarnaast bevat de transcriptie editeursingrepen ter verbetering van de leesbaarheid (toevoegingen, reconstructies) of ter motivering van transcriptie-beslissingen (aanduiding van onzekere lezingen, weglating van onleesbare tekst). Alle editeursingrepen worden expliciet gemarkeerd.

Colofon

Titel	[05/12/1888], Overveen, [Johan Winkler] aan Guido Gezelle
Editeur	Rik Van Gorp; Universiteit Antwerpen
Wetenschappelijke leiding	Els Depuydt
Partners	Openbare Bibliotheek Brugge (Guido Gezellearchief); Centrum voor Teksteditie en Bronnenstudie (Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal en Letteren); Instituut voor de Studie van de Letterkunde in de Lage Landen (ISLN) (Piet Couttenier, Universiteit Antwerpen); Guido Gezellegenootschap
Uitgever	Guido Gezellearchief, KANTL/CTB
Plaats van uitgave	Brugge, Gent
Publicatiedatum	2023

Beschikbaarheid	Teksten en afbeeldingen beschikbaar onder een Creative Commons Naamsvermelding - Niet Commercieel licentie.
Disclaimer	De editie van de Guido Gezellecorrespondentie is het resultaat van een samenwerkingsproject met vrijwilligers. De databank is in opbouw, aanvullingen en opmerkingen kunnen gemeld worden aan els.depuydt@brugge.be.
Citeren	Een brief kan worden geciteerd als: [Naam van editeur(s)], [briefschrijver aan briefontvanger, plaats, datum]. In: GezelleBrOn, Wetenschappelijke editie van de correspondentie van Guido Gezelle. [publicatiedatum] Available from World Wide Web: [link]